

СТРАШНЫЕ ИСТОРИИ

СТРАШНЫЕ ИСТОРИИ

ДЛЯ РАССКАЗА В ТЕМНОТЕ

ЭЛВИН ШВАРЦ



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-32(73)
ББК 84(7Coe)-44
Ш33

Alvin Schwartz
SCARY STORIES TO TELL IN THE DARK
MORE SCARY STORIES TO TELL IN THE DARK
SCARY STORIES 3: MORE TALES TO CHILL YOUR BONES

Публикуется с разрешения Curtis Brown Ltd.
и литературного агентства «Синописис»

Перевод с английского *Юрия Павлова и Веры Браун*
Иллюстрации *Алисы Перкмими*

Элвин, Шварц.

Ш33 Страшные истории для рассказа в темноте: [повести] /
Элвин Шварц; пер. с англ. Юрия Павлова, Веры Браун —
Москва: Издательство АСТ, 2019. — 256 с. — (Страшные
истории).

978-5-17-118299-1

Известный американский писатель, журналист и исследователь фольклора Элвин Шварц собрал, обработал и соединил в своей книге самые яркие сюжеты, без которых невозможно представить современный жанр хоррора. В этом сборнике вы найдете классические страшные истории, черный юмор, рассказы по мотивам волшебных сказок, городские байки и многое другое.

Антология жанра ужаса, снабженная примечаниями автора, описаниями источников и библиографией, стала настольной книгой для всех ценителей жанра. На русском языке выходит впервые.

УДК 821.111-32(73)

ББК 84(7Coe)-44

978-5-17-118299-1

Scary Stories to Tell in the Dark text copyright © 1981
by Alvin Schwartz
More Scary Stories to Tell in the Dark text copyright
© 1984 by Alvin Schwartz
Scary Stories 3: More Tales to Chill Your Bones text copy-
right © 1991 by Alvin Schwartz
© А. Перкмими, иллюстрации
© Ю. Павлов, В. Браун, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2019

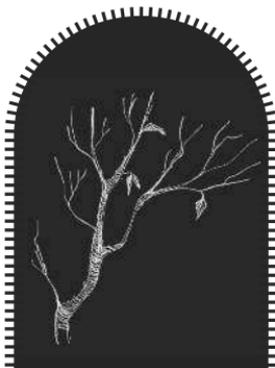
СТРАШНЫЕ ИСТОРИИ

ДЛЯ РАССКАЗА
В ТЕМНОТЕ



ЧАСТЬ I

ОГЛАВЛЕНИЕ



СТРАННЫЕ И НЕОБЫЧНЫЕ ЯВЛЕНИЯ	9
1. «А-А-А-А-А-А-А-А-А-А!»	13
Большой палец	15
Прогулка	17
«Зачем ты пришел?»	17
«Мясно-связно-тили-тесто!»	19
Человек из Лидса	21
У кладбища как-то старушка жила	22
2. ОН УСЛЫШАЛ, КАК КТО-ТО ПОДНИМАЕТСЯ ПО ЛЕСТНИЦЕ.....	25
Нечто	27
Холодный как камень	28
Белый волк	29
Проклятый дом	31
Гости	33

3. «СЪЕДЯТ ТВОИ УШИ, СЪЕДЯТ И ТВОЙ НОС...»	35
Песенка про катафалк	37
Девушка, которая встала на могилу	38
Новая лошадь	39
Аллигаторы	41
Место еще для одного	42
Вендиго	43
Мозги мертвеца	45
«Донести вашу корзину?»	47
4. ДРУГИЕ ОПАСНОСТИ	49
Крюк	50
Белое атласное платье	51
Дальний свет	53
Няня	54
5. «А-А-А-А-А-А-А-А-А-А!»	57
Убойщик	59
Чердак	60
Морская слизня	61
Кости Аарона Келли	61
Дождемся Мартина	63
Призрак с окровавленными пальцами	65
АББРЕВИАТУРЫ В ПРИМЕЧАНИЯХ, ИСТОЧНИКАХ И БИБЛИОГРАФИИ	67
ПРИМЕЧАНИЯ	68
ИСТОЧНИКИ	75
БИБЛИОГРАФИЯ	81
БЛАГОДАРНОСТИ	87

Посвящается Дине



СТРАННЫЕ И НЕОБЫЧНЫЕ ЯВЛЕНИЯ

Первые американские поселенцы любили рассказывать друг другу страшные истории. Вечерами они собирались у костра или у кого-нибудь дома и соревновались, выбирая самую жуткую историю.

Мальчишки и девчонки в моем городе развлекаются так же. Собираются у кого-нибудь дома, гасят свет, грызут попкорн и пугают друг друга.

Люди веками рассказывали страшилки. Многим нравится, когда их пугают таким образом. Это абсолютно безопасно и потому весело.

Есть множество пугающих историй. Рассказы о привидениях, ведьмах, чертях, зомби и вампирах. О чудовищах и других опасных тварях. Есть даже такие страшные истории, от которых нам становится смешно.

Некоторые из этих историй очень древние. Они известны по всему миру и, скорее всего, имеют один источник. В их основе явления, с которыми люди на самом деле — или предположительно — сталкивались.

Много лет назад один юный принц прославился страшной историей, которую он начал, но так и не закончил рассказывать. Ему было лет девять-десять, и звали его Мамиллий. Он — персонаж «зимней сказки» Уильяма Шекспира.

Одним хмурым зимним днем его мать, королева, просит рассказать ей сказку.

«Зиме подходит грустная, — отвечает он. — Я знаю одну, про ведьм и духов».

«Сядишь и расскажи как можно лучше, чтоб маму небылицей напугать, — говорит королева. — Ведь ты умеешь».

«Я буду шепотом, совсем тихонько, — отвечает принц. — Чтобы сверчка не напугать».

И он начинает рассказ: «Жил бедный человек вблизи кладбища...»* Но дальше рассказать не успевает. Появляется король со свитой и отдает королеву под стражу. А сам Мамиллий вскоре погибает. Неизвестно, чем закончилась бы его история. А как бы вы закончили ее?

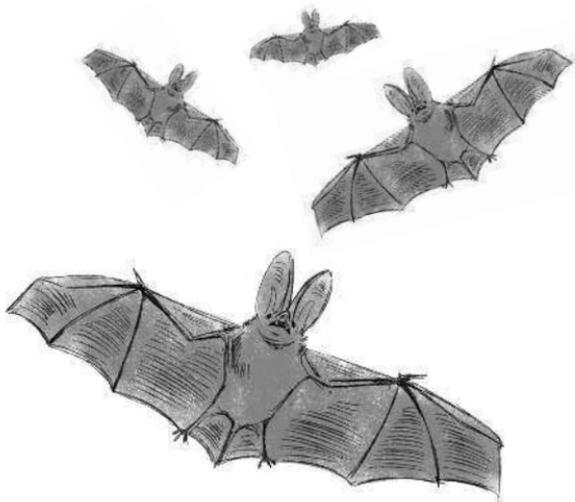
Разумеется, большинство пугающих историй нужно рассказывать вслух. Так страшнее. Но важно и то, как вы их рассказываете.

* Пер. В. Левика (здесь и далее прим. перев.)

Мамиллий знал, что лучше рассказывать тихо, чтобы слушателям приходилось наводить уши, и неторопливо, чтобы голос звучал угрожающе.

И, конечно же, лучше всего рассказывать эти истории ночью. Во тьме или полумраке очень легко представить любые странные и необычные вещи.

Элвин Шварц,
Принстон, Нью-Джерси

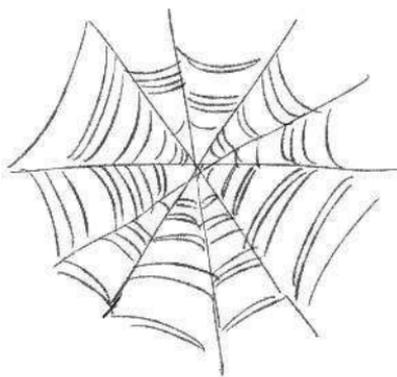


1

«А-А-А-А-А-А-А-
А-А-А-А!»

В этой главе собраны «дрожалки» — истории, от которых ваши друзья обязательно вздрогнут.





Большой палец

Один мальчик копался в саду и увидел в земле огромный палец. Он его тянул-тянул, но вытащить не мог. Тогда он хорошенько дернул, и палец оторвался. Раздался стон, и мальчик убежал.

Он принес палец на кухню и показал маме.

— Какой толстенький! — воскликнула мама. — Сварю-ка с ним суп на ужин.

За ужином отец порубил палец на три части, каждому по одной. Помыв посуду, вся семья отправилась спать.

Мальчик быстро уснул, но посреди ночи проснулся от громкого звука с улицы. Кто-то звал его.

— Где-е-е-е мой палец?! — громыхал голос.

Мальчик перепугался, но решил: «Откуда ему знать, где меня искать?»

Голос прогремел вновь, но уже ближе.

— Где-е-е-е мой палец?!

Мальчик с головой укрылся одеялом и зажмурился. «Буду спать, — подумал он. — Пока я сплю, он уйдет».

Тут он услышал, как открылась задняя дверь. Голос опять проревел:

— Где-е-е-е мой палец?!